



ELEKTRIZITÄTSWERK TOBLACH AG
AZIENDA ELETTRICA DOBBIACO SPA



Letzte Anpassung/ *Ultima modifica*: 09.08.2026

(DE) Datenschutzhinweis (IT) Informativa privacy

DATENSCHUTZHINWEISE FÜR KUNDEN

gemäß Art. 13 und 14 DSGVO

1. Verantwortlicher

Elektrizitätswerk Toblach AG
Rathausplatz 1, 39034 Toblach (BZ), Italien E-Mail:
info@ewtoblach.it, Telefon: 0474 972105

2. Datenschutzbeauftragter

PSY-LEX GmbH, Ansprechperson: Dott. Armin
Wieser, E-Mail: psy-lex@legalmail.com

3. Zwecke der Verarbeitung und Rechtsgrundlagen
Wir verarbeiten personenbezogene Daten unserer
Kunden zu folgenden Zwecken:

3.1 Vertragsabwicklung und Kundenverwaltung

- Abschluss, Durchführung und Verwaltung
von Versorgungsverträgen
- Abrechnung, Zahlungsabwicklung,
Mahnwesen
- Kundenkommunikation **Rechtsgrundlage:**
Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO

3.2 Erfüllung gesetzlicher Pflichten

- Steuerrechtliche Vorgaben
- Energiegesetzgebung (z. B. Messdaten,
Netzbetrieb, Einspeisemanagement)
- Aufbewahrungspflichten **Rechtsgrundlage:**
Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO

**3.3 Netzbetrieb, Energieverteilung und technische
Infrastruktur**

- Betrieb und Sicherheit der Energie
- Lastmanagement, Netzstabilität, Netzschutz
- Störungsbearbeitung und Entstörung
- Schaltvorgänge und technische
Dokumentation **Rechtsgrundlage:** Art. 6
Abs. 1 lit. f DSGVO (berechtigtes Interesse:
Netzicherheit)

3.4 Smart-Metering / Zählerfernauslesung

- Automatisierte Verbrauchserfassung
- Lastprognosen
- Optimierung des Netzbetriebs
Rechtsgrundlage: Art. 6 Abs. 1 lit. b, lit. c,
lit. f DSGVO

**INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI
PER I CLIENTI ai sensi degli artt. 13 e 14 GDPR**

1. Titolare del trattamento

Azienda Elettrica Dobbiaco SPA,
Piazza Municipio 1, 39034 Dobbiaco, e-mail:
info@ewtoblach.it, telefono: 0474 972105

2. Responsabile della protezione dei dati (DPO)

PSY-LEX Srl, persona di riferimento: Dott. Armin
Wieser E-Mail: psy-lex@legalmail.com

3. Finalità del trattamento e basi giuridiche

Trattiamo i dati personali dei nostri clienti per le
seguenti finalità:

**3.1 Gestione dei contratti e amministrazione
clienti**

- Conclusione, esecuzione e gestione dei contratti di
fornitura
- Fatturazione, gestione dei pagamenti, solleciti
- Comunicazione con i clienti **Base giuridica:** art. 6
par. 1 lett. b GDPR

3.2 Adempimento di obblighi di legge

- Obblighi fiscali • Normativa energetica (es. dati di
misura, gestione della rete, gestione dell'immissione)
- Obblighi di conservazione **Base giuridica:** art. 6
par. 1 lett. c GDPR

**3.3 Gestione della rete, distribuzione dell'energia
e infrastruttura tecnica**

- Funzionamento e sicurezza delle reti elettriche
- Gestione dei carichi, stabilità della rete, protezione
della rete
- Gestione e risoluzione dei guasti
- Manovre e documentazione tecnica **Base giuridica:**
art. 6 par. 1 lett. f GDPR (interesse legittimo:
sicurezza della rete)

3.4 Smart Metering / Telelettura dei contatori

- Rilevazione automatizzata dei consumi • Previsioni
di carico • Ottimizzazione del funzionamento della
rete **Base giuridica:** art. 6 par. 1 lett. b, lett. c, lett. f
GDPR



Letzte Anpassung/ *Ultima modifica*: 09.08.2026

3.5 Einspeisemanagement (PV, externe Anlagen) • Steuerung und Abrechnung von Einspeiseanlagen • Netzstabilität Rechtsgrundlage: Art. 6 Abs. 1 lit. b, lit. c, lit. f DSGVO 3.6 Kommunikation (E-Mail, Telefon, Kontaktformular) • Bearbeitung von Kundenanfragen • Dokumentation Rechtsgrundlage: Art. 6 Abs. 1 lit. b, lit. f DSGVO 3.7 IT-Systembetrieb • Betrieb der IT-Systeme • Benutzerverwaltung • Logfiles, Sicherheitsüberwachung Rechtsgrundlage: Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO 3.8 Websitebetrieb • Server-Logfiles • IT-Sicherheit Rechtsgrundlage: Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO 3.9 Sozialbonus • Verarbeitung von personenbezogenen Daten zur Prüfung der Anspruchsberechtigung • Rechtsgrundlage: Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO, Art. 9 Abs. 2 lit. b DSGVO 4. Kategorien personenbezogener Daten Wir verarbeiten insbesondere folgende Daten: 4.1 Stammdaten Name, Adresse, Kontaktdaten, Kundennummer, Vertragsdaten. 4.2 Verbrauchs- und Messdaten Zählerstände, Zeitreihen, Lastprofile, Einspeisedaten. 4.3 Technische Daten Netz- und Leitungsdaten, Standortdaten, Störungsdaten, Schaltprotokolle. 4.4 Kommunikationsdaten E-Mails, Telefonnotizen, Kontaktformularinhalte. 4.5 Zahlungsdaten IBAN, Rechnungen, Zahlungshistorie. 4.6 IT-Daten Logfiles, IP-Adressen, Benutzerkonten. 4.7 Gesundheitsdaten bei medizinischem Sozialbonus (elektromedizinische Geräte)	3.5 Gestione dell'immissione (FV, impianti esterni) • Gestione e fatturazione degli impianti di immissione • Stabilità della rete Base giuridica: art. 6 par. 1 lett. b, lett. c, lett. f GDPR 3.6 Comunicazione (e-mail, telefono, modulo di contatto) • Gestione delle richieste dei clienti • Documentazione Base giuridica: art. 6 par. 1 lett. b, lett. f GDPR 3.7 Funzionamento dei sistemi IT • Funzionamento dei sistemi informatici • Gestione degli utenti • Logfiles, monitoraggio della sicurezza Base giuridica: art. 6 par. 1 lett. f GDPR 3.8 Funzionamento del sito web • Server logfiles • Sicurezza informatica Base giuridica: art. 6 par. 1 lett. f GDPR 3.9 Bonus Sociale • Trattamento dei dati personali per la verifica del diritto al bonus • Base giuridica: Art. 6 par. 1 lett. c GDPR, Art. 9 par. 2 lett. b GDPR 4. Categorie di dati personali Trattiamo in particolare le seguenti categorie di dati: 4.1 Dati anagrafici Nome, indirizzo, dati di contatto, numero cliente, dati contrattuali. 4.2 Dati di consumo e di misura Letture dei contatori, serie temporali, profili di carico, dati di immissione. 4.3 Dati tecnici Dati di rete e delle linee, dati di localizzazione, dati di guasto, protocolli di manovra. 4.4 Dati di comunicazione E-mail, note telefoniche, contenuti dei moduli di contatto. 4.5 Dati di pagamento IBAN, fatture, storico dei pagamenti. 4.6 Dati IT Logfiles, indirizzi IP, account utente. 4.7 •Trattamento di dati sanitari in caso di bonus medico (apparecchi elettromedicali)
--	--

Letzte Anpassung/ *Ultima modifica*: 09.08.2026

5. Herkunft der Daten (Art. 14 DSGVO) Wir erhalten personenbezogene Daten: • direkt von Ihnen (Vertragsabschluss, Kommunikation) • durch technische Systeme (Zähler, Smart-Meter, Netzleitstelle) • von Behörden (z. B. Einspeisegenehmigungen) • von Dienstleistern (z. B. Messstellenbetreiber) • aus öffentlich zugänglichen Quellen (nur falls erforderlich, z. B. Katasterdaten für Netzplanung) 6. Empfänger der Daten Ihre Daten werden nur weitergegeben, wenn dies erforderlich ist: Interne Empfänger • Kundenservice • Netzbetrieb / Technik • Abrechnung / Buchhaltung • IT-Abteilung Externe Empfänger • IT-Dienstleister (Hosting, Abrechnungssysteme, Smart-Meter-Plattformen) • Banken (Zahlungsabwicklung) • Behörden (Steuerbehörden, Energieaufsicht) • Messstellenbetreiber • Planungsbüros (Netzplanung, GIS) • Sicherheitsdienst (falls Videoüberwachung) 7. Übermittlung in Drittländer Eine Übermittlung in Länder außerhalb der EU/EWR findet grundsätzlich nicht statt. Falls Cloud-Dienste eingesetzt werden, erfolgt die Übermittlung ausschließlich auf Basis von: • Angemessenheitsbeschlüssen • Standardvertragsklauseln • Art. 49 DSGVO (Ausnahmen) 8. Speicherdauer Wir speichern personenbezogene Daten nur so lange, wie es für die jeweiligen Zwecke erforderlich ist: • Vertrags- und Abrechnungsdaten: 10 Jahre (gesetzliche Aufbewahrung) • Verbrauchs- und Messdaten: 5 Jahre	5. Provenienza dei dati (art. 14 GDPR) Riceviamo i dati personali: • direttamente da Lei (stipula del contratto, comunicazione) • tramite sistemi tecnici (contatori, smart meter, centro di controllo della rete) • da autorità (es. autorizzazioni di immissione) • da fornitori di servizi (es. gestori dei punti di misura) • da fonti pubbliche (solo se necessario, es. dati catastali per la pianificazione della rete) 6. Destinatari dei dati I Suoi dati vengono trasmessi solo se necessario: Destinatari interni • Servizio clienti • Gestione rete / tecnica • Fatturazione / contabilità • Reparto IT Destinatari esterni • Fornitori IT (hosting, sistemi di fatturazione, piattaforme smart meter) • Banche (gestione dei pagamenti) • Autorità (autorità fiscali, autorità energetiche) • Gestori dei punti di misura • Studi tecnici (pianificazione rete, GIS) • Servizi di sicurezza (in caso di videosorveglianza) 7. Trasferimento verso paesi terzi Non avviene alcun trasferimento verso paesi al di fuori dell'UE/SEE. Qualora vengano utilizzati servizi cloud, il trasferimento avviene esclusivamente sulla base di: • decisioni di adeguatezza • clausole contrattuali standard • art. 49 GDPR (eccezioni) 8. Periodo di conservazione Conserviamo i dati personali solo per il tempo necessario alle rispettive finalità: • Dati contrattuali e di fatturazione: 10 anni (obbligo di conservazione) • Dati di consumo e di misura: 5 anni
--	--

Letzte Anpassung/ *Ultima modifica*: 09.08.2026

• Störungsdaten: 5 Jahre • Netzprotokolle: 5–10 Jahre • GIS-Daten: dauerhaft (gesetzliche Dokumentationspflicht) • Kommunikationsdaten: 3 Jahre • IT-Logfiles: 30–180 Tage 9. Ihre Rechte als betroffene Person Sie haben folgende Rechte: • Auskunft (Art. 15 DSGVO) • Berichtigung (Art. 16 DSGVO) • Löschung (Art. 17 DSGVO) • Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO) • Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO) • Widerspruch (Art. 21 DSGVO) • Widerruf einer Einwilligung (Art. 7 Abs. 3 DSGVO) Zur Ausübung Ihrer Rechte können Sie uns jederzeit kontaktieren. 10. Beschwerderecht Sie haben das Recht, sich bei einer Aufsichtsbehörde zu beschweren. Für Südtirol / Italien zuständig: Garante per la Protezione dei Dati Personali Piazza Venezia 11 00187 Roma www.garanteprivacy.it 11. Pflicht zur Bereitstellung von Daten Für den Vertragsabschluss und die Versorgung mit Strom/Wärme/Wasser ist die Bereitstellung bestimmter Daten zwingend erforderlich. Ohne diese Daten kann kein Vertragsverhältnis begründet oder durchgeführt werden. 12. Automatisierte Entscheidungsfindung / Profiling Es findet keine automatisierte Entscheidungsfindung im Sinne von Art. 22 DSGVO statt. Lastprofile und Verbrauchsdaten werden nicht zur Erstellung persönlicher Profile verwendet, sondern ausschließlich zur Netzoptimierung und Abrechnung.	• Dati di guasto: 5 anni • Protocolli di rete: 5–10 anni • Dati GIS: permanenti (obbligo di documentazione) • Dati di comunicazione: 3 anni • Logfiles IT: 30–180 giorni 9. Diritti dell'interessato Lei ha i seguenti diritti: • Diritto di accesso (art. 15 GDPR) • Rettifica (art. 16 GDPR) • Cancellazione (art. 17 GDPR) • Limitazione del trattamento (art. 18 GDPR) • Portabilità dei dati (art. 20 GDPR) • Opposizione (art. 21 GDPR) • Revoca del consenso (art. 7 par. 3 GDPR) Può esercitare i Suoi diritti in qualsiasi momento contattandoci. 10. Diritto di reclamo Lei ha il diritto di presentare reclamo presso un'autorità di controllo. Autorità competente per l'Italia / Alto Adige: Garante per la Protezione dei Dati Personali Piazza Venezia 11 00187 Roma www.garanteprivacy.it 11. Obbligo di fornire i dati Per la conclusione del contratto e la fornitura di energia elettrica / teleriscaldamento / acqua è necessario fornire determinati dati. Senza tali dati non è possibile instaurare o eseguire il rapporto contrattuale. 12. Decisioni automatizzate / Profilazione Non vengono effettuate decisioni automatizzate ai sensi dell'art. 22 GDPR. I profili di carico e i dati di consumo non vengono utilizzati per creare profili personali, ma esclusivamente per l'ottimizzazione della rete e la fatturazione.
---	---



ELEKTRIZITÄTWERK TOBLACH AG
AZIENDA ELETTRICA DOBBIACO SPA



Letzte Anpassung/ *Ultima modifica*: 09.08.2026

13. Aktualität und Änderungen der Datenschutzhinweise Diese Datenschutzhinweise werden regelmäßig aktualisiert, wenn gesetzliche oder technische Änderungen dies erfordern.	13. Aggiornamento e modifiche dell'informativa sulla protezione dei dati La presente informativa viene aggiornata regolarmente in caso di modifiche legislative o tecniche.